

Lisa's Story

Lisa came to ARK on October 15.

She was found, unable to move, on a street in Kobe's Higashinada-ku on July 2, 1994, by a university student who alerted the police to her plight. Lisa's hind legs were paralysed, and the student thought she had met with a traffic accident.

Lisa's paraplegia, however, was not caused by an accident but by a hernia in her hip joints. If her owner had taken her right away to a veterinarian, she probably would not have suffered as much as she has-but instead, she was abandoned. Fortunately for Lisa, the policeman who received the student's report put her into his patrol car and took her to the Ogura Animal Clinic. She was in a terrible condition, with blood in her urine and faeces. Doctor Ogura says she looked so ghastly he could scarcely believe she was a dog.

Doctor Ogura treated Lisa from July through October. As a result of his kind and painstaking care, she underwent an almost miraculous recovery. Her condition when first brought in was such that euthanasia seemed the only option, but now Lisa is fit and able to get around using her two front legs. Nevertheless, her handicap is a serious one: her hind legs, drag along the ground as she walks, and are frequently bloody with cuts and scrapes.

ARK ordered a special cart for Lisa, so she can move freely without hurting herself and it has already arrived so all of us are looking forward to seeing her get around on it. So that the devoted efforts of Doctor Ogura, who treated Lisa free of charge, and the kindness of the policeman in Higashinada-ku do not come to nothing, we must do everything we can to make sure Lisa lives her life fully and happily.



リサ ストーリー

10月15日リサはアークにきました。

昨年7月2日神戸市東灘区の路上で動けなくなっている所を通りがかりの女子大生が警察に通報したのです。

リサは動けない。そう、リサは前足しか使うことが出来なかったのです。女子大生は交通事故だと思いました。しかしリサは交通事故ではなく股関節ヘルニアだったのです。もっと早く飼い主が獣医師に見せてくれていればこれほどひどい状態にならずに、こんなに苦しんで動けなくならずに済んでいたでしょう。しかし、飼い主はリサを捨てました。

幸いなことに親切な警察官によってリサはパトカーに乗せられ小倉動物病院に運ばれましたリサの状態は最悪でした。血尿、血便、これが犬かと思うほどひどい姿だったと院長先生は言っておられます。7月から10月までリサは院長先生の手重い治療のもと、想像以上に回復しました。当初は安楽死しかないとされていたリサが前足2本だけで元気に散歩が出来るようになったのです。しかし、リサのハンディはとてとても大きなものです。引きずって歩く後足は傷つき血が流れます。

今回アークはリサの為に車イスを発注しました。リサが少しでも自由に動ける為の車イスです。あと2~3週間でリサの車イスはアークに着くことでしょう。その時のリサの顔が楽しみです。

少しでも犬らしく犬生をいきてゆける様にと無償で精一杯努力して下さった院長先生や、東灘区の警察官の人達の好意に答える為にもリサはこれから幸せに生きてゆかなければなりません。

リサを、ハンディのあるリサを暖かく見守って下さる里親さんを心から希望します。

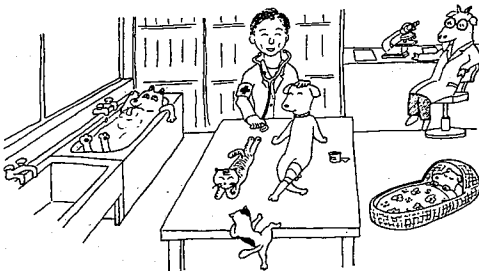
リサとリサを保護して下さいた人々の親切のために。

ARK CLINIC

Thanks to your warm support the ARK Clinic is nearing completion, bringing closer the day when we hope to be able to perform neutering, as well as diagnosis and treatment of sick and wounded animals, here at ARK. We still need a lot of medical equipment, however, and any further assistance you can give towards this would be greatly appreciated.

To ensure that the clinic remains a permanent facility, we request your continuing support.

Prompt treatment



アーククリニックからのお知らせ

皆様の暖かいご支援によってアーククリニックは着々と準備が進み、あと少しで動物達の治療や診療が出来るまでになりました。

しかし医療設備の購入までには至っておらずこれからの運営には皆様のご支援が不可欠です。

一時的なものではなく、永続性のあるアーククリニックとして確立させてゆく為にも、どうか引き続きご支援下さいますようお願い申し上げます。

一頭でも多くの動物を助けるために早期治療と治療費の節減を計ってゆきたいと思っております。

P.O.Account No.
郵便局 口座番号

00980-9-3982

ARK CLINIC
アーク クリニック

Correction: We regret an error that appeared in the ARK Clinic appeal included in our last newsletter (No. 19). The correct name of the organization referred to as the Japan Veterinary Association is the Japan Animal Hospital Association, JAHA.

前回(No.19)のニュースレタークリニックアピールでは獣医、日本獣医協会と書きました所は、獣医師、(社)日本動物病院福祉協会のあやまりでしたのでお詫びと訂正をさせていただきます。